

AÑO I

Director y Administrador: **Francisco P. Martorana**

Núm. 36

**Tarariras, Julio 31 de 1919**

Subscription adelantada:  
**MENSUAL \$ 0.20**

Los originales no se devuelven, sean o no publicados.

Aparece 3 veces al mes

## Por la instrucción

### Censo infantil

Cuando la Inspección de Instrucción Primaria tuvo a bien enviarnos las circulares en las que se exhorta a los habitantes del departamento de Colonia a prestar su concurso, y nuestra modesta cooperación, a esas Autoridades Escolares para que el mejor éxito corone el levantamiento del censo escolar, teníamos conocimiento de las disposiciones de las Autoridades Superiores en la misma circular llegada a nuestras manos, que firma el laborioso Inspector Departamental don Juan Pontet.

Y, por cierto, amigos como somos de la instrucción y decidido partidario de la concurrencia de la niñez—sin excepción—a la escuela, no habíamos reparado en la casualidad que dicho impreso en nuestras manos ponía, habiéndonos propuesto hacer todo lo que nos fuera dable.

Porque nosotros quisiéramos que todo el mundo supiera leer y escribir si no bien, al menos regular, porque tenemos la seguridad que si no podemos convencer nos comprenderán.

Aun cuando la circular es hoy conocida por la mayoría, nosotros la publicamos en lugar preferente para que en la colección de nuestra hoja quede el recuerdo de la actividad y celo del señor Inspector.

He aquí la circular:

Colonia, Julio 14 de 1919.  
Sr. Director del periódico **EL OBRERO DE TARARIRAS**  
Est. Tarariras.

Tengo el agrado de comunicar a Vd. que el H. Consejo de I. Primaria y Normal ha dispuesto que se levante el Censo Escolar de los niños de 5 a 14 años de edad, en todo el territorio de la República; tarea que en este departamento está a cargo de las Autoridades Escolares, Policiales, maestros y vecinos que voluntariamente se presten para ello.

Dada la importancia del censo a realizarse, esta Inspección se permite solicitar de Vd. que, por intermedio de su ilustrado periódico, se digne hacer la mayor propaganda posible a

favor de dicha obra para que resulte lo más perfecta posible. Saluda a Vd. con toda consideración.

*Juan Pontet.*

### A los habitantes del Departamento de Colonia

Las autoridades escolares superiores de la República han dispuesto que se levante un censo de toda la población infantil de 5 a 14 años de edad dentro del plazo de 90 días a contar desde la fecha. Obra altamente patriótica y humanitaria por las finalidades que persigue, pues con ella estarán los Poderes Públicos en condiciones de imprimir sobre base segura nuevos impulsos a la Educación Primaria, llevando también un poco de instrucción a tantos niños que hoy se ven privados aún de esemedio de cultura por falta de Escuelas Públicas, convirtiendo así en una hermosa realidad la histórica frase del Precursor de nuestra nacionalidad:

«Sean los orientales tan ilustrados como valientes».

Vecinos del Departamento: os exhorto a que prestéis todo vuestro concurso a las Autoridades Escolares Departamentales, seccionales, policiales y a los maestros encargados directamente de llevar a la práctica el Censo Escolar, proporcionándoles todos los datos que exigen los formularios adoptados para ese fin.

*Juan Pontet*, Inspector Departamental.

No dudamos de la cultura de nuestro departamento, y nuestro vecindario, que siempre ha dado prueba de nobles sentimientos y apoyado todo lo que signifique progreso en el campo de la vida en sus diversas manifestaciones, apoyará y secundará a las Autoridades Escolares en sus altos fines, dignos de una nación que marcha hacia rumbos luminosos, dando al niño la educación sana, el tesoro más apreciado.

No ahorrando esfuerzos, todo ciudadano, en pro de la cultura, harán las nuevas generaciones más esplendoroso el nombre del Uruguay ante el mundo y darán pruebas inequívocas de elevada cultura a los que en ella se radican o visitan.

### Por tema el bolshevikismo

No hace mucho tiempo, el 9 del corriente, basado en un artículo que publicaba un diario de la

capital de un periodista noruego y socialista de «yapa» que visitó Rusia y que pintaba al bolshevikismo como imagen del terror hice públicas unas manifestaciones en el popular periódico «Helvecia», de cuya hospitalidad estoy muy agradecido.

El diario aludido (de la capital) transcribía el artículo de referencia para demostrar a los que quieren el bolshevikismo en la forma inhumana (si es cierto) que al obrero se trata en Rusia.

Yo en mi breve artículo finalizaba con algunos párrafos que transcribo enseguida.

«Puede ser que haya alguien que mire—como tierra prometida para la clase obrera el bolshevikismo—sinónimo de anarquía—pero la clase obrera civilizada y culta—en honor a la verdad—no desea esa tierra.

Lo que desea es el trabajo libre y la libertad individual bajo gobiernos democráticos.

Lo que desea es no ser explotado ni esclavizado.

Que se retribuya su trabajo en consonancia con la época, cuyo cotidiano vivir tendrá que satisfacer con el fruto de sus fatigas.

Y para ello es necesario que se mire a la clase obrera bajo el punto de vista del progreso.

Después un poco de tolerancia entre los que representan al pueblo, un poco de propaganda en su favor, cuyos puntos básicos serán la justicia y el derecho enlazados por sentimientos humanitarios, y hemos llegado al desideratum de que nadie podrá desear, como tierra prometida la Rusia hogaño que afinidad tiene con la de antaño».

Por cierto, estas manifestaciones que escribía el 3 del corriente, vista la luz pública el 9, no son aplicables a elementos perturbadores del orden social, sino al obrero honrado y culto, que si bien disfruta de algunas leyes humanitarias, falta completarlas con la del salario máximo y el mínimo.

No es que los obreros en general se sienten contagiados de bolshevikismo—porque suponerlo, todavía, pero afirmarlo, sería desconocer la marcha de la vida en su conjunto,—sino que la vida lo impulsa a rebelarse.

Las grandes revoluciones que registra la historia; las insurrecciones de pueblos oprimidos; el levantamiento de las muchedumbres no se han operado por placer ni por contagios, sino en nombre de la libertad, y por ella se ha luchado hasta conseguirla.

En la misma situación hoy se halla la clase proletaria: lucha

por el mejoramiento, porque la vida se lo impone.

Con dar un simple vistazo a todo lo que nos rodea actualmente y compararlo con lo de un lustro atrás, se verá sin esfuerzos la gran diferencia.

¡Y el trabajador si lo sabe y lo vé mejor que nadie todo eso!

### El proyecto del senador Aréchaga

REFORMAS EN EL EJÉRCITO

### NUESTRA PALABRA

Cada día se ve algo nuevo, o mejor dicho, se oye. Porque nosotros a pesar de nuestra inocencia e ingenuidad no nos vamos a suponer otra cosa de los fines que persigue el vierista senador Aréchaga con su proyecto de reformas en el ejército.

No preter demos poseer el alcance de una persona bastante preparada, pero, quizás, por eso mismo, es que hacemos público nuestro modo de ver en un asunto.

Ante todo empezamos por manifestar sin embajes de ninguna clase que, la disolución de los cuerpos de los regimientos de caballería para crearse otros—y con toda la barnizada que le quiere dar el autor del proyecto—no tiene otros móviles que de proporcionar votos y fuerzas para los principales del Consejo N. de Administración, cuyo jefe tiene una «espiná» en el corazón».

La marcha de la política actual y los hechos acaecidos días atrás: cambios militares y cesantías, han hecho apelar a los vieristas a idear, a inventar, para disponer también, llegado el momento, de fuerzas y de votos.

Porque si el senador Aréchaga pediría la total supresión de esos cuerpos sin crear otros bajo la facultad de otro poder, aunque se llame pluripersonal—porque hoy día por animadversión o por partido, simpatía y caprichos, una docena de personas hablan por una boca sola—estaría bien, pero para crear otros—aunque se le asigne otro papel—y profundizándose un poco, los móviles son otros muy distintos.

Por cierto que el ambiente político para el círculo del autor del proyecto no puede ser más favorable; el Nacionalismo que ve en el vierismo un aliado casi, le dará su voto.

Sin embargo, el Nacionalismo que invoca el patriotismo y la libertad no podrá votar ese proyecto por más enemigo que fuera el Presidente de la República.



Porque mañana habría dos entidades armadas, dos ejércitos en manos de dos hombres rivales, enemigos.

Aunque pluripersonal el Consejo N. de Administración la influencia del más grande es la que terreno gana.

Esos hombres estarían en acecho; la venganza en uno y la desconfianza en otro, en cualquier rumor que se propalara con o sin fundamento, de agresión por parte de uno, hete aquí una «conflagración» Nacional, turbándose la tranquilidad del país, cuyo remordimiento pesaría en el ánimo del Nacionalismo.

Se invocan los intereses de la Nación con esos cuerpos que impedirían los contrabandos de la frontera, pero el Nacionalismo, en este caso, ha de ver más allá de ese lustro.

No puede ser que se aproveche de la «coyuntura» amigable del Nacionalismo, para llevar a cabo designios y planes hábilmente urdidos. El Nacionalismo no puede servir de instrumento; al contrario, debe ser el regulador de cerebros exaltados y poner de parte rencores y simpatías que crean cambios de política.

Déjese el ejército al Presidente hasta que concluya su mandato; espérese como se ha esperado tantos años en crear esos cuerpos; véanse los resultados de los comicios de Noviembre, que según prometió el Presidente, ha de reinar el espíritu de democracia, y otro día se reformará el ejército.

Dos Poderes y con dos fuerzas, llegado el caso de turbarse la tranquilidad del país, simplemente por ambiciones personales, nadie quiere ser el culpable.

Y es mejor que la historia no se afane en buscarle, sino es tampar su nombre sin ir en busca de documentos.

Un hombre solo antes de dar un paso medita; dos enemistados y el uno frente a otro están ciegos, y el Nacionalismo ha de evitar esa ceguera.

—Escrito lo que antecede hemos leído que no se presentará tal proyecto.

Quod scripsi, scripsi».

## El analfabetismo

Está harto comprobado que el analfabetismo es la mayor desgracia para una nación. El hombre analfabeto está ignorante de lo que la humanidad hace y dice, estando sujeto a manifestaciones verbales de otras personas.

Es como un ciego colocado en un gran salón profusamente iluminado. Es difícil a veces vencer a un analfabeto que se admira por cualquier cosa y, en casos de suma trascendencia, no sabe el papel que desempeña.

El analfabeto, a causa de su desconocimiento en un asunto que se lo presentan como se quiere, suele ir contra sí mismo, porque la *costumbre* y el camino que

se le impuso desde chico labrarán en su corazón sus sentimientos...

Sin más consideraciones, el obrero analfabeto suele ir contra sí mismo porque ignora quién por él se interesa, quién son los hombres que buscan mejorar su situación económica en todo sentido.

Hay que luchar para que no haya analfabetos y los padres que pudieron dar instrucción a sus hijos y no lo hicieron por indolencia, que se avergüenzan y que sobre ellos caiga nuestra indignación.

## ¿HABRÁ O NO?

Como cuando se coloca la piedra fundamental de alguna institución o monumento, etc., con festejos, procesión y cohetes, habrá algo por el estilo respecto al nombramiento del pueblo de «Joaquín Suárez»?

Nosotros no haremos uso de ese nombre hasta que esas solemnidades no se celebren.

Digan, señores, si habrá o no algo.

## Calles y caminos

El estado del tiempo, con sus lluvias pasadas, han dejado los caminos en una forma fácil de imaginar.

En este pueblo—que nos hemos ocupado con frecuencia—existen algunos puntos que se deberían arreglar a la brevedad, porque con el andar del tiempo, las lluvias seguirán su ahondamiento.

Casi frente a la nueva «Farmacia Artigas» que en breve se abrirá al público, hay un pozo que con algunas carradas de tierra y «otras yerbas» podría evitar más adelante mayores gastos y al transeunte hacerse buena opinión de las Autoridades Municipales.

Existe, también una zanja de regular dimensión al borde del camino, frente al local remate feria del señor Zunino, que dice al que pasa que Tarariras está en completo abandono.

Con el andar del tiempo «ese estado de cosas» y gracias a las lluvias irá de mal en peor.

En la creencia que conocen «La viuda alegre» por favor, por favor llévenos el apunte ¿quieren?

## Farmacia nueva

Para el 1.º del entrante mes se abrirá al público la nueva Farmacia Artigas en esta localidad.

## Sección estimulante

El señor E. F. Vázquez, que nos dice ser amante de la lectura y que lee nuestro periódico, por intermedio de un amigo nos remite una colaboración, encareciéndonos su publicación.

Nosotros que abogamos para que la juventud trabajadora se instruya, accedemos; las deficiencias que el lector puede encontrar muchas veces en un escrito serán salvadas por la buena voluntad y el amor al estudio.

## LA CALUMNIA

Alguien ha dicho: «La calumnia es semejante a la víbora ciega de los desiertos, que goza de dar muerte clavando su aguijón en las almas puras y en las reputaciones más honradas...»

Será cierto? No puede ser. Esa vil, esa cobarde, jamás podrá herir a un alma pura y a una reputación honrada, no. Sus víctimas son aquellos seres débiles exentos de carácter. Jamás herirá al fuerte y al hombre de ideas propias.

Y ese reptil que busca su campo de acción allí donde existen las debilidades, jamás traspasará los umbrales de las conciencias limpias y de las reputaciones honradas.

Y para contrarrestar ese pestilante reptil de la sociedad, imitemos al roble, que allá, en la cumbre de la montaña, desafía orgulloso los ataques de las cruentas tempestades, y las que sólo agitan su ramaje sin hacer heridas en su cuerpo y entonces estemos seguros de que ese vil jamás herirá nuestras almas. ¡Cantemos, desafiando a la calumnia que sólo perjudica a las vidas vacías y exentas de grandezas!

E. F. Vázquez.

## «PERIPATETICO»

Esta frase nos despierta recuerdos, pero el diario que se sirve de ella y que intercala en todo su texto le da el sentido que tiene.

El diario aludido es de Montevideo y los que la escriben por gracias son todos discípulos del «Peripatético» y que éste los hizo hombres, los elevó, los encumbró, les dió renombre; fueron... serviles... doctores atentos, amables condescendientes.

Después dicen, que no hay ingratos.

## LA GRIPPE

Hay que cuidarse

El pueblo es el que debe cuidar de su salud. Escuchando consejos e indicaciones de personas autorizadas y conociendo los efectos de la epidemia grippal, es preciso evitar su desarrollo apenas quiere apoderarse de su salud, que es lo mismo decir la nuestra.

En esta localidad aún no ha habido casos fatales, pero en sus inmediaciones ya se han producido algunos casos en estos últimos días.

Sin alarmarnos y con buena dosis de tranquilidad y con precauciones hay que ahuyentar al fatal visitante. Las escuelas se han clau-

surado, sería bueno que se hiciera lo mismo con otros lugares públicos,

Evitar corrientes de aire, abrigarse e ir a dormir temprano» son remedios saludables.

## REFLEXIONANDO

Días pasados, por haberse roto una pieza del motor a nafta de la panadería local, éscas, unos tres días, no pudo hacer pan, quedando la población sin él.

Sabemos de muchos que no comieron pan en 24 horas, hasta pedirlo a Colonia.

Otros habrán comido «torta frita».

Nosotros hemos hecho estas reflexiones.

Por el pueblo velan las autoridades en general. A ellos toca el pronto remedio en todas las cosas que toman nombre que no están corrientes con la vida tranquila.

¡Qué hermoso sería que en estas alteraciones del vivir cotidiano, funcionara el teléfono, el telégrafo, cambios de ideas y hete aquí un carro cargado de pan, proveniente de Colonia o Rosario, repartiéndolo a las casas de comercio y a la misma panadería para revenderlo al público, o instalada una panadería ambulante.

Todo esto y sin que se pusiera letrero ninguno haría que el pueblo leyera:

—Las autoridades en general velan por la población.

## Sociedad de Fomento

El 3 del próximo mes, la Sociedad de Fomento local en el edificio sede de la U. C. de Jóvenes, celebrará la Asamblea anual para dar lectura del informe y del balance y elegir la nueva Comisión que ha de regir sus destinos por el término de un año.

Por tal motivo se ha enviado una circular encareciéndose puntual asistencia a sus asociados.

## ¿Velada para el 25 de Agosto?

Afirman algunas personas que la juventud local está aprestándose para una velada.

Por cierto, que no pasarán de rumores; pero todo puede ser, habiendo buena voluntad. «¿C'est vrai?»

## Consultorio Femenino

### Pastas dentrificas

Es sumamente necesario día y noche proceder a una seria limpieza de los dientes, a fin de conservarles la sa-



lud, la blancura y tener un aliento sano.

Emplear la siguiente pasta:

Polvo de bórax, 30 gramos; Magnesia calcinada, 25 id; Carbón pulverizado, 25 id; Clorato de potasa, 15 id; Esencia de menta, 15 gotas.

Para la rojez de la nariz

Bórax, 10 gramos; agua de rosas, 30 id; agua de azahar, 30 id.

Agitar bien esta preparación y después locionarse varias veces al día la nariz con el líquido obtenido.

Elixir dentalíco

Anís, 30 gramos; clavo, 10 id; Canela, 6 id; Menta, 1 id; Alcohol, 1 litro.

Dejarlo macerar unos días y después filtrarlo.

**Cheveux Buclés.**—Distinguida niña: teniendo usted un cabello tan lindo, péncese bien sencillo todo el cabello para atrás y dos ondas pequeñas de cada lado y un pequeño rulo en la frente.

Siempre a sus órdenes,  
Jeny.

#### Buzón del 'Obrero de Tarariras'

A «Suscriptores que se han quejado». Esta hoja es enviada a las personas que se dignan recibirla con puntualidad. No hay equivocaciones ni olvidos.

Mucho cuidado tenemos al respecto.

No piensen mal de nosotros, porque sería un absurdo el nuestro: Tener suscriptores y quedarse con el periódico

Algo hay en este caso, pero no sabemos a qué atribuirlo.

#### Página de la Juventud

##### Tarjeta errabunda

Cuando en horas crepusculares de entre las hojas de tu jardín, divisó tu hermosa silueta me hago transportar de ilusiones embriagadoras.

En las regiones imaginarias mi ensueño de amor parece real y como dichoso galán, créome que me estás esperando ansiosa.

Me veo a tu lado, contemplando ambos el sol poniente y mientras que día muere nuestro amor empieza su vida.

Tus dos girones de cielo reflejan la dicha del idilio.

C.

#### Vida social

##### Ulajeros

Para Colonia, la señorita Gonet

—A y de Rosario, el señor Enrique Delmonte.

—De San Juan, estuvo en esta el señor Arturo Rivas.

—De Estanzuela, el señor David Geymonat.

—De Tala de Miguelete, se encuentra en casa la señorita María C. Pino.

—Para Colonia, el inspector de policía don Domingo Epherre.

—De Juan L. Lacaze, el señor Justo Fernández.

—Regresó de Montevideo, el arquitecto señor Saturnino Rossi.

—Del mismo punto, el joven Ramón Dapelo,

Para el mismo punto, el señor Juan Bellon.

—Estuvieron en Cosmopolita la señorita Ana Chiovino y el joven Esteban Quinelli.

—Del mismo punto, el señor Quirno Colmán.

—Para Rosario, el señor José Scarfó.

—Regresó de Rosario, el señor David Dalmás.

—A y de Colonia, el señor Juan G. Camis.

—Del mismo punto, regresó la señorita Anita Guisolfó.

—Para Juan L. Lacaze, el joven Manuel Juele.

—Para Rosario y La Paz, los señores Juan P. Ugón y Santiago Costabel.

—De C. Valdense la señora Margarita G. de Jourdan.

—Para Colonia, la educacionista señorita M. T. Zerpa.

—De O. de Lavalle, el señor Juan E. Long y señora.

—Regresó de Rosario, el señor P. Peyronel.

—De Colonia Valdense, acompañada de su señorita hermana Emilia, el señor Carlos Dalmás.

#### Enlace

Para el 10 del entrante mes se ha fijado la boda de la señorita Juanita Chiovino con el señor Quirno Colmán.

#### Neclrológica

El 22 del corriente falleció la señora María B. de Pérez, esposa afectuosa y madre ejemplar cuyo deceso ha sido muy lamentado.

A sus aflijidos deudos, nuestras condolencias en tan irreparable pérdida.

#### PINTOR

Pongo en conocimiento de las familias en general, que encontrándome en esta localidad trabajando en la nueva «Farmacia Artigas» ofrezco mi servicio profesional.

Voy a cualquier punto de campaña.

Precio módico y trabajo esmerado.

Dirigirse a  
MARCELINO FERNANDEZ  
Tarariras.

#### A. V I S O

Se necesita una cocinera para hombres solos. Se paga buen precio.

Para tratar, con los señores Dossena Hnos —Tarariras.

**Aviso** Vendo plantas de durazneros a \$ 8.00 el ciento. Estación Tarariras. — David Malán.

**V**ENDO 80 fanegas de avena. Para tratar, con Emilio Brozia.—Tarariras.

¿Necesita un  
automóvil FORD?

**SOLICITE** precios y detalles al agente, que le enseñará el manejo y se lo entregará en su propia casa. Taller de reparaciones, pinturas, repuestos, aceites, neumáticos, nafta, etc.

Agencia del automóvil FORD.

**David Dalmás**

Estación Tarariras

Zapateria «El Porvenir»

— DE —

**José Niederer**

Se hace toda clase de trabajo perteneciente al ramo. Surtido permanente de calzado.

EST. TARARIRAS

**“La Sirena”**

Próximamente el grandioso

y colosal surtido de

**Otoño e Invierno**

Grandes novedades

**PRANDI & LANDINI**

Teléf. 28

Frente a la Plaza

COLONIA

#### A. V I S O

LA SOCIEDAD DE FOMENTO que tenemos el honor de representar, inspirada en los mejores propósitos para las mejoras y beneficios de la población en general, recuerda a todas aquellas personas que sean amantes y quieran estimular al progreso, que están en su deber moral y material de formarse socios, y de ahí, aportar su concurso de bien en general.

En Agosto próximo se realizará la nueva Comisión y a la vez se podrá demostrar cuán empeñosa se muestra nuestra Sociedad para colocarse a la altura que merecen todas aquellas instituciones, formadas con ideales y voluntad propia, y que forjan para conquistar el bienestar de la región en que actúan.

La Comisión.

CAJÓN PORTA CUBIERTA

A. V I S O

Una gran comodidad para los dueños de autos. Se tiene un cajón redondo para poner herramientas y otros útiles y la parte exterior sirve para llevar dos cubiertas.

Visiten el taller de Alberto Brozia y se convencerán.

**Se ofrecen** Frutas seleccionadas de la afamada quinta del señor Juan P. Malán (hijo), de Colonia Valdense. Dirijirse al Director de esta hoja.

**G. LLANO**  
Rematador Público

Escritorio: Juan L. Lacaze

**A. Carlos Garat**

Cirujano-Dentista.—Consultas todos los sábados después de las 12 en la Farmacia del señor Carlos Ball.

**Dinero! dinero!**

**Tengo 15.000 pesos**

Para colocar en hipotecas. Para tratar con Carlos Ball, Tarariras.

**¡¡ATENCIÓN!!**

Vendo en perfecto estado una carreta, dos rastras y una segadora marca Mckormick. Es un buen negocio que se le presenta al hombre de campo.

Para tratar en San Luis con la señora María E. vda. de Camio.

Imp. «Helvecia».



# Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales  
CON PRONTITUD Y ESmero

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

## Ramón Dapelo

Comisiones - Representaciones

Agente de negocios rurales

Escritorio: Estación Tarariras

## "Juventud Saucense"

Sastrería de

DANIEL NIPOLI

Se hacen trajes sobre medidas, nacionales y extranjeros, garantiéndose la confección.

Corte esmerado

Última novedad, según los figurines recientemente recibidos.—Pueblo Juan L. Lacaze.

Josè Scarfò CONSTRUCTOR ALBAÑIL

Pidan presupuestos en el ramo de albañilería en general.

Escritorio en Rosario y en Tarariras, casa de don Jnan Quinelli.

## Sastrería y Mercería

— DE —

Dapelo Hnos. & Cía.

Se inauguró frente a la casa del señor David Dalnás.

Sección especial en artículos para hombre

Visiten la casa y se convencerán de la modicidad de sus precios.

## Farmacia Estación Tarariras

— DE —

CARLOS BALL

Surtido completo en drogas y Productos Químicos.

La Farmacia está atendida personalmente por su propietario  
Precios módicos. Servicio nocturno.

Estación Tarariras

## Alberto Brozia

Con taller de Herrería, Carpintería, Pinturería, se encarga en la reparación de automóviles, como ser: pinturería, tapicería, etc.

Cuenta con un talabartero competente.

El cliente saldrá satisfecho.

Trabajos sólidos y garantidos.

Est. TARARIRAS

## LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA